



ПРИЗНАВАНЕ НА ЗАВЪРШЕНА УЧИЛИЩНА СТЕПЕН

Имате завършена училищна степен в друга федерална провинция или в чужбина? Сега искате тази училищна степен да бъде призната, за да можете да започнете обучение или работа в Берлин? Тук можете да разберете как да подадете заявлението.

Служба за признаване на свидетелства

Службата за признаване на свидетелства проверява дали завършената от Вас училищна степен е равностойна на някоя от следните училищни степени:

- Berufsbildungsreife (BBR)
- erweiterte Berufsbildungsreife (eBBR)
- Mittlerer Schulabschluss (MSA)
- Fachhochschulreife
- fachgebundene Hochschulreife
- allgemeine Hochschulreife (Abitur)

Удостоверението от службата за признаване на свидетелства е валидно само за провинция Берлин, а не и за други федерални провинции.

Можете да подадете заявление за признаване на завършената от Вас училищна степен,

- ако Вашето постоянно местожителство, т.е. основното местожителство, е в Берлин и можете да докажете това с титула си за пребиваване или
- ако можете да докажете място за обучение или работно място в Берлин чрез разрешение за пребиваване, оферта или договор за обучение или за работно място.

Важно:

Службата за признаване на свидетелства **не** поема признаването на Вашата степен, ако искате за кандидатстване за място за следване в университет или в специализирано висше учебно заведение в Берлин.

Необходими документи

Моля, приложете към заявлението за признаване следните документи:

1. Попълнено и подписано „Заявление за оценка на документи като завършена общообразователна училищна степен“
2. Автобиография с данни за етапите на Вашето образование (училище/следване/професия)
3. Документи за образование:
 - училищни свидетелства
 - евент. за приеман изпит във висше учебно заведение
 - документи за следването/оценки от следването, съотв. за завършване на обучението*
 - професионални квалификации*
4. Преводи на немски език на документите за образование от заклети преводачи, работещи за германските съдилища и власти
→ Не се изисква превод на документи за образование, издадени на английски или френски език.
5. Копие на паспорт и/или лична карта и/или лична карта на късно репатрирани/разселени лица
6. Копие от разрешението за пребиваване, от титула за пребиваване или визата - и от допълнителния лист (ако има такъв)
7. Свидетелство за регистрация (ако има такова)
8. Документ за промяна на името (ако е необходим)

* Тези документи са необходими за проверка на възможно най-високата завършена общообразователна училищна степен. Не се извършва оценка на академичната степен или на професионалната квалификация.

Можете да подадете заявлението лично, в приемните часове, или по пощата:

**Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Familie
Zeugnisankennungsstelle
Bernhard-Weiß-Straße 6
10178 Berlin**

Приемните часове за подаване на заявлението лично можете да намерите онлайн:



→ www.berlin.de/sen/bjf/erkennung/schulische-abschluesse

Подаване на заявлението на място

Ако подадете заявлението за признаване лично в службата за признаване на свидетелства, трябва да представите всички документи за образование и преводите в оригинал, както и допълнително като обикновени фотокопия.

В службата за признаване на свидетелства не се изготвят копия. На място там няма копирна машина за общо ползване.

Подаване на заявлението по пощата

Ако подадете заявлението в писмена форма, възложете официална заверка на копията на документите за образование и преводите в някоя от посочените по-долу институции:

- държавен германски орган (напр. германски задгранични представителства или центрове за обслужване на граждани)
- германски съд
- германска нотариална кантора
- задгранично представителство на държавата в която са издадени документите за образование (посолство/консулство)

Такси

За проверката и признаването на чуждестранна или местна завършена училищна степен се начисляват следните такси:

- проверка на чуждестранни завършени училищни степени: **55 евро**
- проверка на местни завършени училищни степени: **45 евро**

Таксата не се заплаща директно или на място, а след като получите от нас писмена покана за плащане.